Interkantonale Vereinbarung über den Informationsaustausch im Freiheitsentzug

Die Vereinbarungskantone

schliessen

in Ausführung von Artikel 48 Absatz 1 der Bundesverfassung der Schweizerischen Eidgenossenschaft vom 18. April 1999 (BV)[1],

mit dem Ziel, für die gegenseitige Unterstützung bei der Erfüllung der Aufgaben im Justizvollzug sowie zur Unterstützung der Polizeiarbeit ein gemeinsames Informationssystem zu führen,

die folgende Vereinbarung:

1 Allgemeine Bestimmungen

Art. 1 Gegenstand und Zweck

[1] Die Vereinbarungskantone führen ein gemeinsames Informationssystem zur Sicherstellung des interkantonalen elektronischen Austauschs von Daten, einschliesslich Personendaten, beim Vollzug von Freiheitsentzügen, die im Auftrag oder mit Billigung des Staates im Sinne des Bundesgesetzes vom 18. Dezember 2015 zum internationalen Übereinkommen zum Schutz aller Personen vor dem Verschwindenlassen[2] erfolgen (Informationssystem Justizvollzug, ISJV).

[2] Das ISJV dient den zuständigen Behörden als Register von Personen, die sich im Freiheitsentzug befinden, sowie als Register der freien und besetzten Vollzugsplätze.

Art. 2 Geltungsbereich

[1] Diese Vereinbarung findet Anwendung auf Freiheitsentzüge, die im Auftrag oder mit Billigung des Staates erfolgen.

[2] Sie kann auch auf Freiheitsentzüge, die in privaten Institutionen wie Kliniken oder Wohnheimen vollzogen werden, angewandt werden.

Art. 3 Anwendbares Recht

[1] Für die Führung und den Betrieb des ISJV ist das Recht des Kantons Bern anwendbar, insbesondere betreffend:

a. Öffentlichkeit der Verwaltung,
b. Datenschutz und Datensicherheit, sofern kein Anwendungsfall von Absatz 3 vorliegt,
c. Öffentliche Beschaffungen,

[1] SR 101
[2] SR 150.2

d. Staatshaftung.

[2] Für Staatshaftungsansprüche nach bernischem Recht haften die Vereinbarungskantone mit ihrem Vermögen. Die Ausfallhaftung des Kantons Bern nach Artikel 101 Absatz 2 des Personalgesetzes des Kantons Bern vom 16. September 2004 (PG)[3] gilt nicht; an ihre Stelle treten die Verpflichtungen nach dieser Vereinbarung.

[3] Für die inhaltliche Richtigkeit und Vollständigkeit der nach dieser Vereinbarung bearbeiteten Daten und Informationen sowie für Gesuche um Einsicht, Auskunft, Berichtigung und Löschung ist das anwendbare Recht der Institution des Freiheitsentzugs nach Artikel 8 Absatz 3, welche die Daten an das ISJV übermittelt hat, massgeblich.

[4] Für die Rechtmässigkeit des Abrufs von Daten nach Artikel 10 ist das anwendbare Recht der abrufenden Behörde massgeblich.

2 Organisation

Art. 4 KKJPD

[1] Die Konferenz der Kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren (KKJPD) vollzieht diese Vereinbarung und stellt als Trägerin des ISJV dessen Betrieb sicher.

[2] Bei der Beschlussfassung sind die Mitglieder der Vereinbarungskantone stimmberechtigt.

Art. 5 Exekutivkommission

[1] Die Exekutivkommission ist ausführendes Organ und nimmt Rechtshandlungen für die KKJPD vor, die für den Vollzug dieser Vereinbarung notwendig sind. Sie ist weisungsgebunden.

[2] Sie wird durch die KKJPD eingesetzt. Ihre Aufgaben können auch an eine bereits bestehende, geeignete Kommission übertragen werden.

[3] Bei zeitlicher Dringlichkeit oder in besonderen Fällen kann die Beschlussfassung auf dem Zirkularweg oder durch Präsidialbeschluss oder, bei Verhinderung der Präsidialbehörde, durch eine Stellvertretung erfolgen.

Art. 6 Aufgaben und Kompetenzen

[1] Die KKJPD ist alleine zuständig für Beschlüsse von hoher Tragweite oder grundlegender Natur, namentlich:

a. Aufsicht über die Tätigkeit der ihr unterstellten Organe sowie der Auftragsbearbeiterinnen und Auftragsbearbeiter,

b. Unterbreitung eines konsolidierten Entwurfs der gemeinsamen Vollzugsbestimmungen an die Vereinbarungskantone zum Erlass nach Massgabe ihres eigenen Rechts,

c. Genehmigung von Organisationsreglementen.

[3] BSG 153.01

[2] Sie kann Aufgaben, die nicht in ihrer alleinigen Zuständigkeit liegen, an die Exekutivkommission delegieren.

Art. 7 Rechtsschutz

[1] Gestützt auf diese Vereinbarung ergangene Verfügungen sind mit Verwaltungsgerichtsbeschwerde nach dem Gesetz des Kantons Bern vom 23. Mai 1989 über die Verwaltungsrechtspflege (VRPG)[4] beim Verwaltungsgericht des Kantons Bern anfechtbar.

3 Informationssystem Justizvollzug, ISJV

Art. 8 Datensammlung

[1] Im ISJV werden die in Anhang I dieser Vereinbarung aufgeführten Daten bearbeitet.

[2] In den Vollzugsbestimmungen kann zur Verbesserung und Aktualisierung des ISJV die Bearbeitung weiterer Datenfelder vorgesehen werden, sofern dies zur Erreichung des Zwecks der vorliegenden Vereinbarung unentbehrlich ist und keine besonderen Risiken für die Grundrechte der betroffenen Personen birgt.

[3] Die KKJPD führt eine öffentlich einsehbare Liste der Institutionen des Freiheitsentzugs, die an die ISJV-Datensammlung angebunden sind.

Art. 9 Übermittlung und Aktualisierung von Daten

[1] Die in der Liste der KKJPD aufgeführten Institutionen des Freiheitsentzugs sind verpflichtet, die verfügbaren Daten nach Artikel 8 an das ISJV zu übermitteln.

[2] Sie stellen ihre Daten in elektronischer Form zur Verfügung. Dazu werden ihre Datenverarbeitungssysteme mit einer automatisierten Schnittstelle zum ISJV versehen.

[3] Steht keine automatisierte Schnittstelle zur Verfügung, kann die Datenübermittlung auf andere sichere Weise erfolgen.

[4] Die im ISJV bearbeiteten Daten werden in regelmässigen Zeitabständen aktualisiert. Dadurch sind die Daten einer Person, die sich nicht mehr im Freiheitsentzug befindet, gelöscht.

Art. 10 Abruf von Daten

[1] Die Daten nach Artikel 8 können zur Suche von Personen im Freiheitsentzug oder Vollzugsplätzen aus dem ISJV abgerufen werden durch:

a. die für den Justizvollzug zuständigen kantonalen Behörden, soweit dies zur Erfüllung ihrer gesetzlichen Aufgaben erforderlich ist,

b. die Polizei, soweit dies zur Erfüllung ihrer polizeilichen Aufgaben bei einer Aufenthaltsnachforschung, bei einer Anhaltung zur Identitätsfeststellung, bei einer Fahndung oder in Anwendung

[4] BSG 155.21

des Bundesgesetzes vom 18. Dezember 2015 zum Internationalen Übereinkommen zum Schutz aller Personen vor dem Verschwindenlassen[5] erforderlich ist.

[2] Die Vereinbarungskantone bezeichnen die für den Abruf zugelassenen Stellen ihres Kantons.

[3] Die KKJPD stellt sicher, dass die Daten nur personenbezogen abgerufen werden können und dass das ISJV vor Serienabfragen geschützt ist.

[4] Der Koordinationsstelle des Bundes im Sinne von Artikel 4 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 18. Dezember 2015 zum internationalen Übereinkommen zum Schutz aller Personen vor dem Verschwindenlassen[6] kann zur Erfüllung ihrer Aufgaben gegen Entgelt der direkte Datenabruf nach Absatz 1 gewährt werden.

Art. 11 Aufbewahrung von Metadaten

[1] Die für die Qualitätsprüfung und die Informationssicherheit erforderlichen Metadaten werden für die Dauer von zwei Jahren im ISJV aufbewahrt und danach gelöscht.

Art. 12 Übertragung des Betriebs

[1] Zur Übertragung des technischen, organisatorischen und personellen Betriebs des ISJV an eine Auftragsbearbeiterin oder einen Auftragsbearbeiter schliesst die KKJPD einen Vertrag ab.

[2] Der Betrieb des ISJV darf nur an eine Auftragsbearbeiterin oder einen Auftragsbearbeiter mit Sitz in der Schweiz übertragen werden, bei der oder dem eine Kontrolle durch ausländische Unternehmen ausgeschlossen ist. Die im ISJV bearbeiteten Daten müssen in der Schweiz gehalten werden.

[3] Die Auftragsbearbeiterin oder der Auftragsbearbeiter muss beim Betrieb des ISJV die Anforderungen der Datenschutzgesetzgebung des Kantons Bern, namentlich in den Bereichen Datenschutz, Informationsschutz und IKT-Sicherheit, einhalten.

[4] Die KKJPD bleibt für den Datenschutz und die Informationssicherheit verantwortlich.

Art. 13 Befugnisse der Auftragsbearbeiterin oder des Auftragsbearbeiters

[1] Die Auftragsbearbeiterin oder der Auftragsbearbeiter berät die Kantone bei technischen oder organisatorischen Fragestellungen und gibt Empfehlungen zur ordnungsgemässen und effizienten Nutzung des ISJV ab.

[2] Sie oder er ist befugt, die Datenbearbeitung an Dritte zu übertragen, wenn die Voraussetzungen von Artikel 12 Absatz 1 bis 3 erfüllt sind. Die Übertragung muss durch die KKJPD genehmigt werden.

[5] SR 150.2
[6] SR 150.2

Art. 14 Daten- und Informationssicherheit

[1] In den Vollzugsbestimmungen werden die technischen und organisatorischen Massnahmen gegen unbefugtes Bearbeiten der Daten festgelegt und die automatische Protokollierung der Datenbearbeitung geregelt.

[2] Die über die Schnittstelle mit dem ISJV verbundenen Systeme oder Geräte verfügen über ein geeignetes Authentifizierungsverfahren zur Verhinderung der unbefugten Datenbearbeitung. In den Vollzugsbestimmungen werden die Minimalstandards festgelegt, die dem aktuellen Stand der Technik und den Anforderungen des Datenschutzes genügen.

[3] Eine von der KKJPD eingesetzte, unabhängige Stelle überprüft die Datensicherheit des ISJV regelmässig und erstellt einen Prüfbericht.

[4] Die KKJPD und die Stellen, die das ISJV nutzen, informieren sich unverzüglich gegenseitig über Verletzungen des Datenschutzes oder der Datensicherheit.

Art. 15 Weitergabe von Daten aus dem ISJV

[1] Die KKJPD kann die nach der Bundesgesetzgebung über die Statistik notwendigen Daten, einschliesslich personenbezogener Daten, aus dem ISJV an das Bundesamt für Statistik (BFS) übermitteln. Die Weitergabe personenbezogener Daten an weitere Dritte ist ausgeschlossen.

[2] Die KKJPD kann nicht personenbezogene Daten aus dem ISJV an Dritte, namentlich an das Schweizerische Kompetenzzentrum für den Justizvollzug (SKJV), übermitteln.

[3] Sie kann die Weitergabe von Daten nach diesem Artikel durch die Auftragsbearbeiterin oder den Auftragsbearbeiter ausführen lassen.

4 Finanzierung

Art. 16 Kosten

[1] Die Kosten für die Organisation, die Verwaltung, den Betrieb und die Verwendung des ISJV werden von den Vereinbarungskantonen gemeinsam getragen und auf diese proportional zur ständigen Wohnbevölkerung aufgeteilt.

[2] Der Kanton Bern hat Anspruch auf Entschädigung des effektiven Aufwands, der ihm aus der Erfüllung der in dieser Vereinbarung vorgesehenen Spezialaufgaben entsteht. Dazu schliesst die KKJPD einen Vertrag mit dem Kanton Bern ab.

5 Schlussbestimmungen

Art. 17 Notifikation an den Bund

[1] Das Generalsekretariat der KKJPD informiert die Bundeskanzlei über die vorliegende Vereinbarung.

[2] Das Verfahren richtet sich nach Artikel 27o der eidgenössischen Regierungs- und Verwaltungsorganisationsverordnung vom 25. November 1998 (RVOV)[7].

Art. 18 Beitritt

[1] Diese Vereinbarung steht allen Kantonen zum Beitritt offen.

[2] Sie kann in Kraft treten, nachdem der Kanton Bern und sieben weitere Kantone die Vereinbarung unterzeichnet haben. Die beigetretenen Kantone bestimmen den Zeitpunkt des Inkrafttretens.

Art. 19 Austritt, Änderung und Auflösung

[1] Jeder Kanton kann mit einer Frist von drei Jahren auf das Ende eines Kalenderjahrs aus dieser Vereinbarung austreten.

[2] Die im ISJV vorhandenen personenbezogenen Daten eines austretenden Kantons werden bei Austritt, Metadaten zwei Jahre nach dem Austritt, gelöscht. Statistische Daten und Informationen des austretenden Kantons können für die weitere Verwendung zu statistischen Zwecken im ISJV verbleiben.

[3] Kann der Zweck nach Artikel 1 Absatz 2 nicht mehr erfüllt werden, trifft die KKJPD einen Beschluss über die Änderung oder die Auflösung dieser Vereinbarung.

[7] SR 172.010.1

Anhang I: Daten und Verwendungszwecke der ISJV-Datensammlung (Artikel 8)

Verwendungsgruppe *Groupe d'utilisation*		IS-JV-Datenbank und Weitergabe *Base de donnée SI-ESP et transmission*			Statistische Verarbeitung *Traitement statistique*	Suche & Recherche *Recherche*		Zusätzliches und Compliance *Compléments et compliance*		Bemerkung (u.a. statistische Verwendung) *Remarque (entre autres traitement statistique)*
Kategorie ***Catégorie***	**Bezeichnung** ***Désignation***	**IS-JV-Core-DB** ***BD Core SI-ESP***	**Nutzung durch SKJV** ***Utilisation par CSCSP***	**Nutzung in Fachapplikation** ***Utilisation dans application métier***	**Statistiken und Reports** ***Statistiques et rapports***	**Personen** ***Personnes***	**freie Plätze** ***Places libres***	**Metainformationen[1]** ***Métainformations[1]***	**Audit Trail[2]** ***Piste d'audit[2]***	
Person / *Personne*	Identitätsart / *Type d'identité*	x	x	-	-	-	-	-	-	Hauptidentität, Falschpersonalie *Identité principale, faux documents d'identité*
Person / *Personne*	Geburtsland / *Pays de naissance*	x	-	-	-	-	-	-	-	
Person / *Personne*	Geburtsort / *Lieu de naissance*	x	-	-	-	-	-	-	-	
Person / *Personne*	Heimatort / *Lieu d'origine*	x	-	-	-	-	-	-	-	
Person / *Personne*	Ausländerkategorie / *Catégorie d'étranger*	x	-	-	x	-	-	-	-	nach Aufenthaltsstatus *Par statut de séjour*
Person / *Personne*	Nationalität (ID) / *Nationalité (ID)*	x	-	x	x	x	-	-	x	Nationalitäten / Ländercode *Nationalités / Code de pays*
Person / *Personne*	Geschlecht (ID) / Sexe *(ID)*	x	-	x	-	x	-	-	x	Code f. männlich, weiblich, anderes *Code masculin, féminin, autre*
Person / *Personne*	PLZ / *NPA*	x		x		x				
Person / *Personne*	Land / *Pays*	x	x	-	x	-	-	-	-	Nationalitäten *Nationalités*
Person / *Personne*	Ort / *Lieu*	x	-	x	x	x	-	-	-	Nationalitäten *Nationalités*
Person / *Personne*	Strasse / *Rue*	x	-	x	-	x	-	-	-	
Person / *Personne*	Vorname / *Prénom*	x	-	x	-	x	-	-	-	
Person / *Personne*	Nachname / *Nom de famille*	x	-	x	-	x	-	-	-	
Person / *Personne*	Aliasname / *Pseudonyme*	x	-	x	-	x	-	-	-	Alternativnamen bspw. der Falschpersonalie *Noms alternatifs par ex. sur faux documents d'identité*
Person / *Personne*	Geburtstag / *Date de naissance*	x	-	x	x	x	-	-	-	Altersgruppen *Groupes d'âge*
Person / *Personne*	AHV-Nummer / *Numéro AVS*	x	-	x	-	x	-	-	-	
Person / *Personne*	Vostra-Nummer / *Numéro Vostra*	x	-	x	-	x	-	-	-	
Person / *Personne*	Telefonnummer / *Numéro de téléphone*	x	-	x	-	x	-	-	-	
Person / *Personne*	E-Mailadresse / *Adresse e-mail*	x	-	x	-	x	-	-	-	
Person / *Personne*	Person (ID FFA) / *Personne (ID AM)*	x	-	-	-	-	-	x	-	Personenidentifikation in der Fallführungsapplikation *Identification des personnes dans l'application métier*
Person / *Personne*	Person (ID XML) / *Personne (ID XML)*	x	-	-	-	-	-	x	-	Personenidentifikation bei der Datenfile-Erzeugung *Identification des personnes lors de la création du fichier de données*
Person / *Personne*	Letzte Veränderung / *Dernière modification*	x	-	-	-	-	-	x	-	
Person / *Personne*	Institution (ID) / *Établissement (ID)*	x	x	x	x	x	-	x	x	eindeutiger Code; Einrichtung; Import & Export *Code univoque; établissement; importation et exportation*
Person / *Personne*	Entlassungsdatum / *Date de libération*	x		x	x	x				Vollzugsdauer
Person / *Personne*	Familienstand / *Situation familiale*	x	-	-	x	-	-	-	-	Familienstand *Situation familiale*
Person / *Personne*	Sprachart / *Type de langue*	x	-	-	-	-	-	x	-	Muttersprache, Fremdsprache *Langue maternelle, langue étrangère*
Person / *Personne*	Sprache / *Langue*	x	-	-	x	-	-	-	-	Sprachen *Langues*
Person / *Personne*	Kinderanzahl / *Nombre d'enfants*	x	-	-	-	-	-	x	-	
Person / *Personne*	Beruf / *Profession*	x	-	-	-	-	-	x	-	
Vollzug / *Exécution*	Anordnende Behörde PLZ / *NPA autorité ordonnante*	x	-	-	x	-	-	-	-	Import & Export *Importation et exportation*
Vollzug / *Exécution*	Anordnende Behörde Kanton / *Canton autorité ordonnante*	x	-	-	x	-	-	-	-	Import & Export *Importation et exportation*
Vollzug / *Exécution*	Anordnende Behörde Land / *Pays autorité ordonnante*	x	-	-	-	-	-	x	-	
Vollzug / *Exécution*	Vollzugsform / *Forme d'exécution*	x	-	-	-	-	-	x	-	
Vollzug / *Exécution*	Vollzugsbehörde / *Autorité d'exécution*	x	-	-	x	-	-	-	-	Import & Export *Importation et exportation*
Vollzug / *Exécution*	Vollzugsbehörde PLZ / *NPA auorité d'exécution*	x	-	-	x	-	-	-	-	Import & Export *Importation et exportation*
Vollzug / *Exécution*	Vollzugsbehörde Kanton / *Canton autorité d'exécution*	x	-	-	x	-	-	-	-	Import & Export *Importation et exportation*
Vollzug / *Exécution*	Vollzugsbehörde Land / *Pays autorité d'exécution*	x	-	-	-	-	-	x	-	
Vollzug / *Exécution*	Fluchtart / *Type d'évasion*	x	-	-	x	-	-	-	-	Flucht/Rückkehr *Évasion/retour*
Vollzug / *Exécution*	Rückkehrart / *Type de retour*	x	-	-	x	-	-	-	-	Flucht/Rückkehr *Évasion/retour*
Vollzug / *Exécution*	Todesart / *Type de décès*	x	-	-	-	-	-	-	-	
Vollzug / *Exécution*	Vollzugsart (ID) / *Type d'exécution (ID)*	x	x	x	x	-	x	-	x	Code f. U-Haft, Polizeihaft, Strafvollzug etc.; Einweisungsgründe *Code détention provisoire, garde à vue, exécution sanctions pénales, etc.; motifs de placement*
Vollzugsplatz / *Place d'exécution*	JV-Institiuon (ID) / *Établissement pénitentiaire (ID)*	x	x	x	x	-	x	x	x	Code f. Institution; Kapazitäten & Belegung, Einrichtungen, Belegungsquote *Code établissement; capacités et occupation, établissements, taux d'occupation*
Vollzugsplatz / *Place d'exécution*	PLZ / *NPA*	x		x			x	x		
Vollzugsplatz / *Place d'exécution*	Nation / *Nation*	x	-	-	x	-	-	x	-	Einrichtungen *Établissements*
Vollzugsplatz / *Place d'exécution*	Konkordat Abkürzung / *Abréviation concordat*	x	x	x	x	-	x	x	-	Kapazitäten & Belegung, Einrichtungen, Belegungsquote *Capacités et occupation, établissements, taux d'occupation*
Vollzugsplatz / *Place d'exécution*	Kanton Abkürzung / *Abréviation canton*	x	x	x	x	-	x	-	-	Kapazitäten & Belegung, Einrichtungen, Belegungsquote *Capacités et occupation, établissements, taux d'occupation*
Vollzugsplatz / *Place d'exécution*	Ort / *Lieu*	x	x	x	x	-	x	x	-	Einrichtungen *Établissements*
Vollzugsplatz / *Place d'exécution*	Strasse / *Rue*	x	x	x	x	-	x	x	-	Einrichtungen *Établissements*
Vollzugsplatz / *Place d'exécution*	Geschlecht (ID) / *Sexe (ID)*	x	-	x	x	-	x	-	x	Code f. männlich, weiblich, anderes; Geschlecht, Platzart *Code masculin, féminin, autre; sexe, type de place*
Vollzugsplatz / *Place d'exécution*	Einzelbettraum (ID) / *Cellule individuelle (ID)*	x	-	x	-	-	x	x	x	Code f. Einzelbett-/Mehrbettraum *Code cellule individuelle/à plusieurs lits*
Vollzugsplatz / *Place d'exécution*	Verfügbarkeit (ID) / *Disponibilité (ID)*	x	x	x	x	-	x	-	x	Code f. Verfügbarkeitsstatus (frei, belegt etc.) Kapazitäten & Belegung, Platzart *Code statut disponibilité (libre, occupé, etc.) capacités et occupation, type de place*
Vollzugsplatz / *Place d'exécution*	Vollzugsmodalität (ID) / *Modalités d'exécution (ID)*	x	x	x	x	-	x	-	x	Code f. Normalvollzug, AEX etc.; Vollzugsformen, Platzart *Code exécution ordinaire, travail externe, etc.; formes d'exécution, type de place*
Vollzugsplatz / *Place d'exécution*	Vollzugsspezialität (ID / *Exécution spéciale* (ID)	x	-	x	x	-	x	-	x	Code f. Spezial-, Sicherheitsvollzug; Details Vollzugsform, Platzart *Code exécution spéciale, de sécurité; détails forme d'exécution, type de place*
Vollzugsplatz / *Place d'exécution*	Altersgruppe (ID) / *Groupe d'âge (ID)*	x	-	x	x	-	x	-	x	Code f. Jugendlich, Erwachsen; Altersgruppen, Platzart *Code jeune, adulte; groupes d'âge, type de place*
Vollzugsplatz / *Place d'exécution*	Zellennummer / *Numéro de cellule*	x	-	x	-	-	x	x	-	
Vollzugsplatz / *Place d'exécution*	Platznummer / *Numéro de place*	x	-	x	-	-	x	x	-	
Vollzugsplatz / *Place d'exécution*	Normal_Notbett / *Ordinaire_lit d'urgence*	x	-	-	x	-	-	-	-	Platzart *Type de place*
Vollzugsplatz / *Place d'exécution*	Offen_Geschlossen / *Ouvert_fermé*	x	-	-	x	-	-	-	-	Platzart *Type de place*
Vollzugsplatz / *Place d'exécution*	Vollzugsart / *Type d'exécution*	x	-	-	x	-	-	-	-	Platzart *Type de place*
Vollzugsplatz / *Place d'exécution*	Massnahmenart / *Type de mesure*	x	-	-	x	-	-	-	-	Platzart *Type de place*
-	Suchmodus / *Mode de recherche*	x	-	x	-	x	-	x	x	exakt oder unscharf *exact ou imprécis*
-	Suchwert / *Valeur de recherche*	x	-	x	-	x	-	x	x	Prozentwert zur Angabe der Gesamt-Treffergenauigkeit (nur bei unscharfer Suche) *Pourcentage d'indication sur précision totale des résultats (uniquement recherche imprécise)*
-	Feldwert / *Valeur de champ*	x	-	x	-	x	-	x	x	Prozentwert zur Angabe der Treffergenauigkeit (nur bei unscharfer Suche) *Pourcentage d'indication sur précision des résultats (uniquement recherche imprécise)*
-	Kanton Lieferant / *Canton fournisseur*	x	-	-	-	-	-	x	-	Kantonskürzel *Abréviation canton*

Legende / *Légende*

ID: Identifikation. In der Regel eine nummerische Referenz eines Attributwertes / *ID: identifckation, en principe une référence chiffrée d'une valeur d'attribut*

ID FFA: Identifikation aus der Fallführungsapplikation (FFA) / *ID AM: identification de l'application métier (AM)*

ID XML: Identifikation bei der Erstellung des Datenfiles (XML) / *ID XML: identification lors de la création du fichier de données (XML)*

1: Metainformationen helfen bei Verifikations- und Zuordnungsaufgaben / *1: les métainformations sont utiles pour les tâches de vérification et d'attribution*

2: Die Inhalte des Audit Trails dienen der Nachvollziehbarkeit von durchgeführten Aktionen (z.B. Suchabfrage inkl. Suchargumenten) / *2: les contenus de la piste d'audit servent à la traçabilité des opréations réalisées (p. ex. demande de recherche avec arguments de recherche)*

Hinweise / *Remarques*

Bei den **Suchservices** (Person, Platz) und im **Audit Trail** wird primär mit der numerischen Repräsentation von Werten (ID) gearbeitet. / *Travail en priorité avec la représentation numérique des valeurs (ID) pour les* ***services de recherche*** *(personne, place) et la* ***piste d'audit.***